



SMEVA MARKET

Selbstbedienungsregal

Remote / steckerfertige Version

Benutzerhandbuch

www.smeva.com



Dies ist eine Übersetzung der englischen Originalanleitung

Januar 2022

Version 22.04

Dieses Handbuch wird von Smeva BV Valkenswaard Nederland veröffentlicht. Ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herausgebers ist es nicht gestattet, den Inhalt dieser Publikation auch nur teilweise zu vervielfältigen (einschließlich einer Übersetzung), z. B. durch Fotokopie, Mikroverfilmung oder Speicherung in elektronischen Datenverarbeitungssystemen. Die Bedienungsanleitung spiegelt die aktuellen technischen Einzelheiten zum Zeitpunkt des Drucks wider. Wir behalten uns das Recht vor, die technischen oder physischen Einzelheiten zu ändern.

© Copyright 2022 bei Smeva BV Nederland. Gedruckt in den Niederlanden.

1. ÜBER DIESES HANDBUCH

1.1 Beschreibung des Benutzers	5
1.2 Aufbewahrungsanweisungen	5
1.3 In diesem Handbuch verwendete Konventionen	6
1.4 Erklärung der Sicherheitszeichen	6
1.5 Sicherheitshinweise	7
1.6 Dokumentation und Informationen	8
1.7 Produktkennung	8

2. ÜBER DEN SMEVA MARKET

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung und vernünftigerweise vorhersehbarer Missbrauch	9
2.2 Prozessübersicht	9
2.3 Technische Daten	10
2.4 Produktkonformität	11
2.5 Produktkomponenten	12
2.6 Die Temperaturanzeige	14

3. SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung und zu vernünftigerweise vorhersehbarem Missbrauch	15
3.2 Mögliche gesundheitliche Folgen	16
3.3 Informationen zur elektrischen Sicherheit	16
3.4 Sicherheitsinformationen zur Wartung	17
3.5 Sicherheitshinweise für Reparaturen und Modifikationen	17

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 Betriebsumgebung	18
----------------------	----

4.2 Anordnung der Regalbretter	18
4.3 Lastanordnung	20
4.4 Einstellungen des Schaltschranks	22
4.5 Notsituationen	23

5. REINIGUNG UND WARTUNG

5.1 Allgemeiner Ratschlag	24
5.2 Reinigung	24
5.3 Abtauen	27
5.4 Geplante Reinigung und Wartung	28
5.5 Planmäßige Inspektion	28

6. FEHLERSUCHE & REPARATUR

6.1 Fehlersuche	30
6.2 Service & Kontakt	32

1. ÜBER DIESES HANDBUCH

1.1 BESCHREIBUNG DES BENUTZERS

Diese Anleitung ist für den Endbenutzer des Smeva Market Selbstbedienungsregals bestimmt. Als Endbenutzer kann jede Person beschrieben werden, die mit dem Regal auf betrieblicher Ebene direkt interagiert. Zu den Endbenutzern gehören in der Regel unter anderem folgende Personen:

- ▶ Personal und Wartungspersonal
- ▶ Reinigungs- und Wartungspersonal
- ▶ Personal für Montage und Demontage

Jegliche Nutzung des Smeva Market darf nur von einer autorisierten, ordnungsgemäß qualifizierten und fachkundigen Person durchgeführt werden, die mindestens 16 Jahre alt ist und die:

- ▶ Dieses Handbuch gelesen und verstanden hat
- ▶ Mit der Bedienung ähnlicher Ausrüstung vertraut ist
- ▶ Weiß, wie man das Gerät bedient
- ▶ Sich aller möglichen Gefahren bewusst ist und entsprechend handelt

Die erforderlichen Reinigungs-, Wartungs- und/oder Inspektionsarbeiten, wie sie in diesem Benutzerhandbuch angegeben sind, dürfen von den oben genannten Personen durchgeführt werden, sofern nicht ausdrücklich darauf hingewiesen wird, dass dies nicht erlaubt ist.

Das für die Montage und die jährlichen Wartungsarbeiten verantwortliche Personal muss sich auf das Montage- & Wartungshandbuch beziehen, das zusammen mit diesem Benutzerhandbuch einen wesentlichen Bestandteil des Regals bildet.

1.2 AUFBEWAHRUNGSANWEISUNGEN

Vor Verwendung dieses Produkts müssen dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise gelesen und verstanden worden sein. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

Befolgen Sie alle Anweisungen. Nur so werden Feuer, Explosionen, elektrische Schläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und/oder schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.

Der Smeva Market darf nur von Personen benutzt werden, die den Inhalt dieses Benutzerhandbuchs vollständig gelesen und verstanden haben. Stellen Sie sicher, dass jede Person, die das Produkt benutzt, diese Warnhinweise und Anweisungen gelesen hat und sie

befolgt. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an nachfolgende Benutzer des Produkts weiter.

Dieses Benutzerhandbuch bildet zusammen mit dem Montage- & Wartungshandbuch einen wesentlichen Bestandteil des Regals. Smeva haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

1.3 IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE KONVENTIONEN

In diesem Dokument werden die folgenden Stilkonventionen verwendet:

- ▶ **Fett**
Namen der Produktkomponenten
- ▶ *Kursiv*
Querverweise

1.4 ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSSZEICHEN

Die folgenden Sicherheitszeichen werden auf der Verpackung, dem Produkt und in diesem Dokument verwendet:

Symbol	Bedeutung
 GEFAHR	"Gefahr" bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führt
 WARNUNG	"Warnung" bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann.
 VORSICHT	"Vorsicht" bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu geringfügigen bis mittleren Verletzungen führen könnte.
 HINWEIS	Bezeichnet Informationen, die als wichtig erachtet werden, aber nicht auf Gefahren hinweisen.
	Befolgen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen.

Symbol	Bedeutung
	Achtung / Gefahr
	Gefahr: bewegliche Teile
	Gefahr: heiße Oberfläche
	Gefahr: Stromschlaggefahr
	Mit Wasser abspritzen verboten

1.5 SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ WARNUNG

- ▶ Vor Verwendung dieses Produkts müssen dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise gelesen und verstanden worden sein. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.
- ▶ Die Montage und Inbetriebnahme muss von einem ordnungsgemäß qualifizierten und fachkundigen Monteur unter Beachtung der geltenden Vorschriften und Gesetze durchgeführt werden. Der Monteur ist für den Einsatz von qualifiziertem Personal verantwortlich.
- ▶ Alle Anschlüsse an das Regal, z. B. Strom-, Abwasser- und Kühlmittelleitungen, müssen von qualifizierten Technikern ausgeführt werden. Die Inbetriebnahme sollte ebenfalls von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

HINWEIS

Entfernen Sie keine Aufkleber und Schilder, die am Smeva Market angebracht sind, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Um optimale Leistung, Personensicherheit und maximale Haltbarkeit der Produkte zu gewährleisten:

- ▶ Belasten Sie das Regal nur auf der Ladefläche;
- ▶ Überschreiten Sie niemals die maximale Produktbelastung;
- ▶ Steigen Sie niemals in die Theke und klettern Sie nicht darauf;
- ▶ Lehnen Sie sich nicht gegen das Regal und hängen Sie sich nicht daran;
- ▶ Führen Sie regelmäßig alle notwendigen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Anweisungen aus.

1.6 DOKUMENTATION UND INFORMATIONEN

Die neueste Version dieses Benutzerhandbuchs und das Montage- & Wartungshandbuch finden Sie unter <http://www.smeva.nl>.

Für wartungstechnische Fragen, Informationen, technische Unterstützung, die Bestellung von Bedienungsanleitungen oder Ersatzteilen wenden Sie sich an uns:

Smeva BV
 J.F. Kennedylaan 27
 5555 XC Valkenswaard
 Niederlande

E-Mail: sas-products@smeva.nl
 Telefon: +31 (0)40 207 3200
 Internet: www.smeva.nl

1.7 PRODUKTKENNUNG

Um Ihnen bei Fragen oder Fehlern schnell helfen zu können, ist Ihr Regal mit einem **Produktkennschild** ⑳ ausgestattet. Das Produktkennschild befindet sich immer unten links unter dem **Zuluftgitter** ⑩ und sieht folgendermaßen aus:

Smeva B.V JF Kennedylaan 27 5555 XC Valkenswaard Niederlande		Smeva B.V JF Kennedylaan 27 5555 XC Valkenswaard Niederlande	
Identifikationsnummer	-----	Sect.1	
Produktiedatum	1-1-2021	Market 9°	
Type	Market 9°	Aggregaat op afstand	
Lengte	2,5	m	
Koudemiddel	R744	GWP 1	
Circuitvolumen	8,2	dm ³	
Ontwerp druk	HP 61,0	Bar(o)	
	LP 61,0	Bar(o)	
Ontwerp temperatuur	60,0	°C	
Bevat geen gefluoreerde broeikasgassen		Class 2014/68/EU	Art. 4.3
		Module	A
		Cert.-nummer	[]
		Class 2006/42/EG	[]
		CE	[]
		Cert.-nummer	[]

Sollten Sie Informationen zu einer bestimmten Komponente benötigen oder sollte eine Komponente defekt sein, kopieren Sie die Informationen auf diesem Schild und geben Sie sie an Ihren Monteur weiter. So kann das Problem schnell behoben werden.

2. ÜBER DEN SMEVA MARKET

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Kaufentscheidung für den Smeva Market. Der Name Smeva ist Ihr Garant für Qualität und Zuverlässigkeit. Der Market ist ein gekühltes Selbstbedienungsregal mit offenem Wartungszugang, der in verschiedenen Ausführungen erhältlich ist, die auf zwei Grundversionen basieren: einer Remote- und einer steckerfertigen Version. Die steckerfertige Version ist mit einem integrierten Kühlsystem ausgestattet. Die Remote-Version wird an ein zentrales Kühlsystem für mehrere Einheiten angeschlossen.

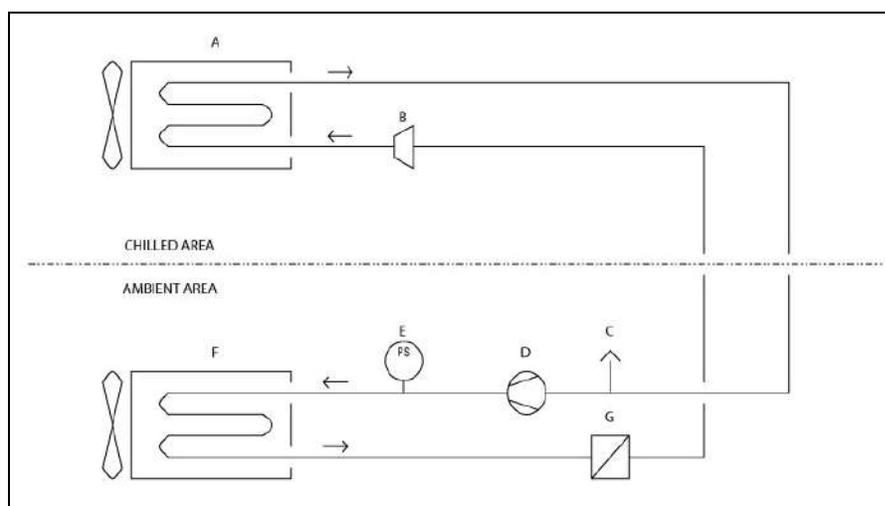
2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG UND VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARER MISSBRAUCH

Der Market soll als Auslage für kalte, abgepackte Waren dienen. Der Market ist nicht zum Kühlen von Waren gedacht.

Der Market ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und darf nur mit dem Originalzubehör und den Originalkomponenten verwendet werden. Der Market darf nur in Übereinstimmung mit den in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Anweisungen und dem Montage- & Wartungshandbuch verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesen Dokumenten beschriebene gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Bei unsachgemäßer Verwendung erlischt die Garantie.

2.2 PROZESSÜBERSICHT

Die Remote-Version des Smeva Market ist an ein zentrales Kühlsystem (CCS) angeschlossen. Das CCS steuert und versorgt alle daran angeschlossenen Maschinen.



A	Verdampfer + Lüfter	E	Hochdruckschalter
B	Kapillarrohr	F	Vertikal-Verflüssiger
C	Schräder-Ventil	G	Filter / Trockner
D	Kompressor		

2.3 TECHNISCHE DATEN

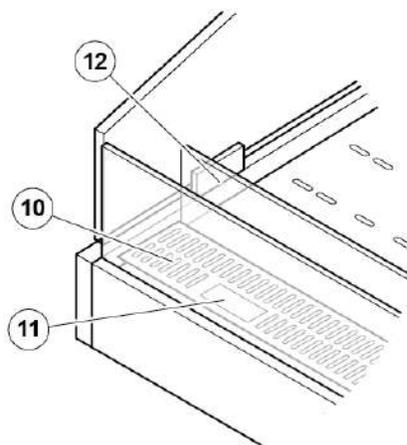
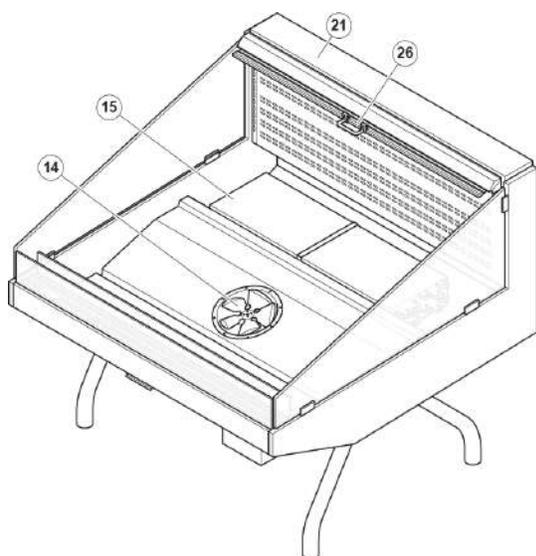
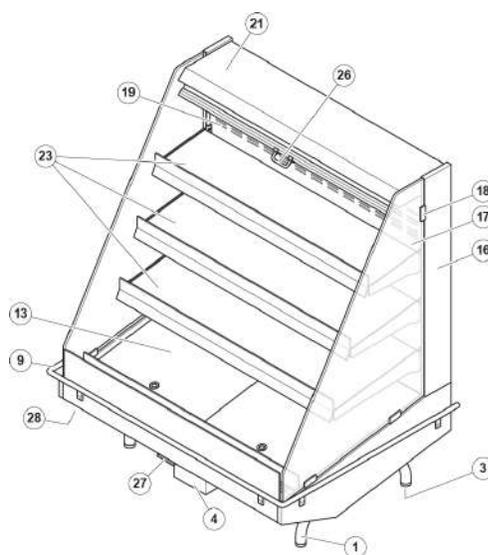
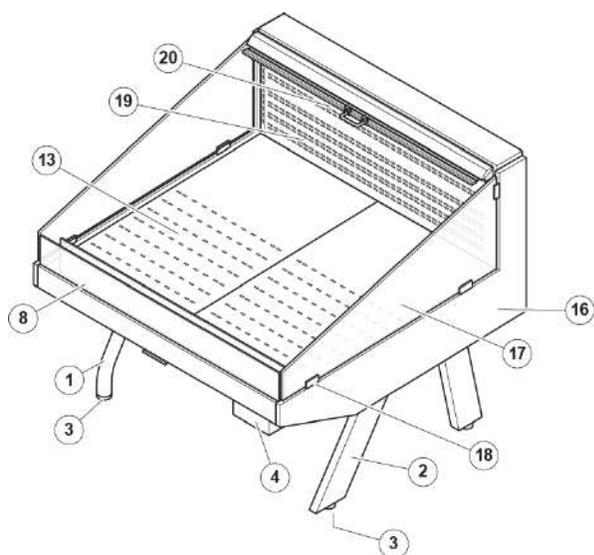
Modell	Market
Version	Remote / steckerfertig
Gewicht	190 – 630 kg
Produkttemperatur	(3M1) 25°C – 60% RH -1 ↓T ↑+5°C
Verdampfungstemperatur	-10°C (bei 20°C Umgebungstemperatur)
Kühlleistung	880 – 1100 W/m
Neigungswinkel der Auslageplattform	2° / 9°
Maximales Ladegewicht der Regalbretter	60 kg/m, oder 90 kg/m mit Verstärkungstreifen
Neigungswinkel der Regalbretter	0° / 7,5° / 15°
Spannung	230 Volt 50 Hz
Temperatursteuerung	Carel / Danfoss (Varianten auf Anfrage)
Lichtquelle	LED-Beleuchtung in den Regalbrettern und/oder Decks (optional)
Kältetechnik	Dynamische Kühlung
Kältemittel	► Remote: R744/R448a/R449a/R134a (andere Kältemittel auf Anfrage erhältlich)

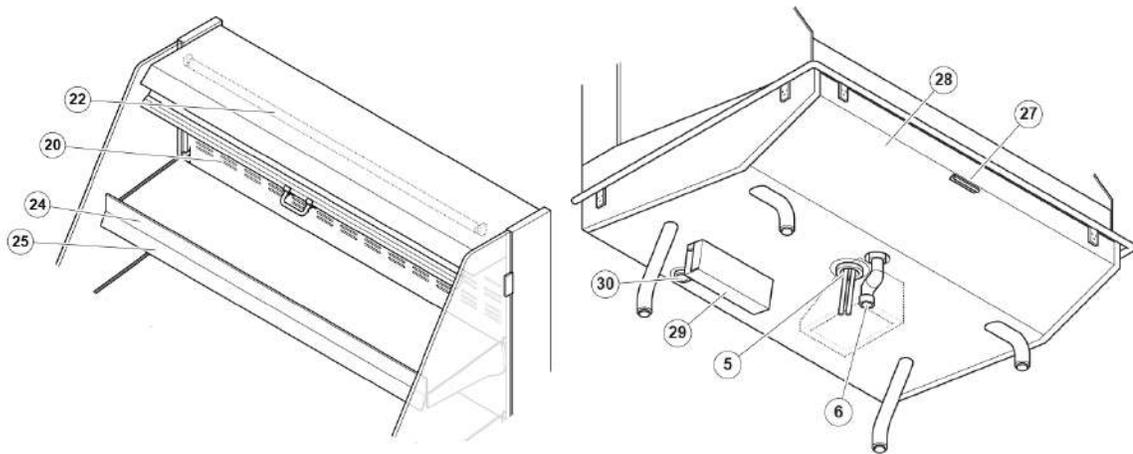
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Steckerfertig: R290 / R433a
Innenmaterial	<ul style="list-style-type: none"> ▶ SAE 304 ▶ Pulverbeschichteter verzinkter Stahl ▶ Gehärtetes Glas
Außenmaterial	<ul style="list-style-type: none"> ▶ SAE 304 ▶ Pulverbeschichteter verzinkter Stahl ▶ PVC ▶ HPL ▶ Gehärtetes Glas
Energiezeichen	 <p>The information on the energy class (Ecodesign 2019/2024 and Energy Labelling 2019/2018) reported here refers to precise product configurations. Any other different configuration than the one presented on the website may significantly change the energy class information. For more details, please consult the European Product Database for Energy Labelling (EPREL) or contact our Sales Office.</p>

2.4 PRODUKTKONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Für die Konformitätserklärung siehe *Montage- & Wartungshandbuch* des Smeva Market.

2.5 PRODUKTKOMPONENTEN



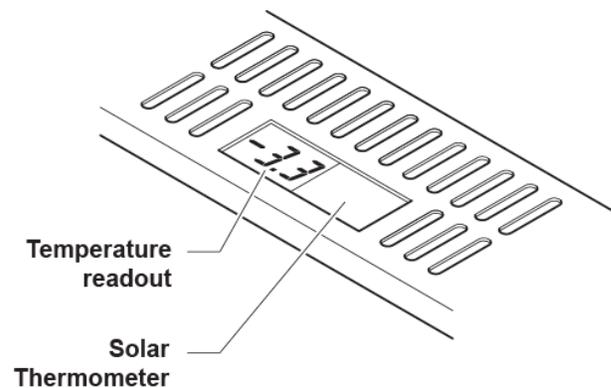


- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. zylindrisches Gestell | 16. Endseite |
| 2. rechteckiges Gestell | 17. Endseite Scheibe |
| 3. Stellfüße | 18. Scheibenhalter |
| 4. Rohrüberdeckung (optional) | 19. Ausblasgitter |
| 5. Öffnung für Abwasserrohre | 20. Ausblas-Wabengitter |
| 6. Öffnung für Kältemittelrohre | 21. Decke |
| 7. Frontscheibe | 22. Kopfbeleuchtung |
| 8. Stoßleiste (Kunststoff) | 23. Regalbrett |
| 9. Stoßstange (rostfreier Stahl) | 24. Warenstopper |
| 10. Zuluftgitter | 25. Preisschiene |
| 11. Temperaturanzeige | 26. Nachtabdeckung |
| 12. Warenstopper | 27. Nachtabdeckungsfach |
| 13. Bodenplatte | 28. Produktkennschild |
| 14. Lüfterplatte | 29. Schaltschrank |
| 15. Verdampfer | 30. Öffnung für Kabeldurchlass |

2.6 DIE TEMPERATURANZEIGE

HINWEIS

Je nach Version und Anforderungen ist der Smeva Market für jede Konfiguration mit einer spezifischen Steuerung und einem Benutzerbildschirm ausgestattet. Sie können auf Anfrage eine ausführliche Dokumentation zur der jeweiligen Steuerung, den Sensoren und der Benutzeranzeige erhalten.



Die **Temperaturanzeige** ⑪ befindet sich auf dem **Zuluftgitter** ⑩. Sie kann mit der mitgelieferten Fernbedienung programmiert und gewartet werden.

3. SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Vor der Montage, Wartung oder Verwendung dieses Regals müssen dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise gelesen und verstanden worden sein. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

Während des Transports, der Lagerung, der Installation, des Betriebs, der Wartung und der Entsorgung sollte das Regal in einem gut belüfteten Bereich oder einem Raum mit einem Mindestvolumen aufgestellt werden, das in der folgenden Tabelle unter Bezugnahme auf die auf dem **Produktkennschild** ⑳ angegebene Ladungsmenge angegeben ist.

R290 / R433A	
Ladung (g)	Minimales Raumvolumen (m ³)
250 - 500	63
500 - 700	88
700 - 900	113
900 - 1100	138
1100 - 1300	163

3.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR BESTIMMUNGSGEMÄßEN VERWENDUNG UND ZU VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBAREM MISSBRAUCH

- ▶ Das Regal darf nur für die vom Hersteller beschriebenen Anwendungen verwendet werden. Alle anderen Anwendungen sind unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch Fehler, unbeabsichtigten oder unsachgemäßen Gebrauch des Regals entstehen.
- ▶ Dieses Regal ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und/oder Wissen bestimmt.
- ▶ Verwenden Sie das Regal nur innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen, wie in dieser Anleitung beschrieben.

- ▶ Bleiben Sie immer aufmerksam und achten Sie auf Ihre Handlungen. Benutzen Sie das Regal nicht, wenn Sie unkonzentriert oder unaufmerksam sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit am Regal kann zu schweren Unfällen und Verletzungen führen.
- ▶ Das Regal enthält bewegliche Teile. Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein, um ein Verklemmen zu vermeiden.
- ▶ Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, wenn Sie das Regal reinigen oder verwenden. Diese können von der Maschine ergriffen werden und Körperteile einklemmen oder sogar abreißen.
- ▶ Halten Sie sämtliche Körperteile von den sich drehenden Teilen des Regals fern.
- ▶ Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Regal.
- ▶ Bei einem Unfall muss die Verwendung des Regals sofort eingestellt werden; suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.

3.2 MÖGLICHE GESUNDHEITLICHE FOLGEN

- ▶ Nur Techniker, die in der sicheren Handhabung und Verwendung von kohlenwasserstoffhaltigen Kältemitteln geschult wurden, dürfen Arbeiten an diesem Regal ausführen.
- ▶ Smeva-Einheiten sind für die Verwendung mit dem Kältemittel R433A, einem Propan-Propylen-Gemisch, konzipiert und hergestellt. Dieses Kältemittel ist entflammbar und kann im Falle eines Austretens gefährlich sein. R433A hat den Vorteil, dass es von sich aus einen unverwechselbaren Geruch hat, der im Falle eines Austretens wahrgenommen werden kann.

3.3 INFORMATIONEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

- ▶ Die Elektroinstallation und Inbetriebnahme darf nur von einem ausgebildeten und qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- ▶ Zerlegen, zerschneiden oder verändern Sie nicht das vom Hersteller gelieferte Original-Netzkabel bzw. den Stecker.
- ▶ Schließen Sie das Regal nur an eine geerdete Steckdose mit Erdschlussschutz an, die gemäß den gesetzlichen Richtlinien eingerichtet ist.
- ▶ Steckdosen sollten sich mindestens 1 Meter über dem Boden befinden, um eine Entzündung von Kältemitteln im Falle eines Austretens zu vermeiden.
- ▶ Bei sichtbaren Schäden, starker Geruchbildung oder übermäßiger Erhitzung der Komponenten muss die Stromversorgung sofort getrennt und die Verwendung des Regals eingestellt werden.

3.4 SICHERHEITSINFORMATIONEN ZUR WARTUNG

- ▶ Die Wartung muss von geschultem und qualifiziertem Wartungspersonal mit entsprechenden Zertifizierungen für Kohlenwasserstoffe durchgeführt werden. Um die Betriebssicherheit des Regals zu gewährleisten, muss eine regelmäßige Wartung durch qualifiziertes Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
- ▶ Reinigung, Wartung und Inspektion sollten regelmäßig durchgeführt werden. Bei sichtbaren Schäden, starker Geruchbildung oder übermäßiger Überhitzung der Komponenten darf das Regal nicht mehr verwendet werden.

3.5 SICHERHEITSHINWEISE FÜR REPARATUREN UND MODIFIKATIONEN

- ▶ Reparaturen dürfen nur von geschultem und qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur Originalregalbretter, -zubehör und -ersatzteile.
- ▶ Änderungen am Regal und technische Modifikationen sind ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet.

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 BETRIEBSUMGEBUNG

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Betriebsbedingungen den in diesem Handbuch genannten Anforderungen entsprechen. Andernfalls kann die ordnungsgemäße Funktion des Regals beeinträchtigt werden.

- ▶ **Halten Sie die Lichtintensität im Raum so gering wie möglich.**
Künstliches Licht oder Punktstrahler sollten nicht auf den Auslagebereich gerichtet werden, um eine Überhitzung und Verfärbung von Frischfleisch und anderen Produkten zu vermeiden.
- ▶ **Luftstörende Faktoren beeinträchtigen den Betrieb des Regals.**
Klimaanlagen, Zuluftgitter und Lüfter sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Regals verwendet werden. Außerdem können Türen, Fenster, Ein- und Ausgänge Zugluft erzeugen, die die Leistung des Regals negativ beeinflusst. Ergreifen Sie die notwendigen Maßnahmen, um Zugluft zu vermeiden.
- ▶ **Setzen Sie das Regal keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.**
Die Wärmestrahlung kann die Produkttemperatur auf ein unzulässiges Niveau anheben, selbst wenn die Lufttemperaturanzeige im Regal den erforderlichen Wert anzeigt.
- ▶ **Stellen Sie keine wärmeerzeugende Ausrüstung in unmittelbarer Nähe des Regals auf.**
Zu Wärmequellen gehören unter anderem Heizkörper, Heizgeräte, Öfen, wärmeerzeugende Ausrüstung, Scheinwerfer und Luftschleier an Eingängen.
- ▶ **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.**
Setzen Sie das Regal keiner schmutzigen oder staubigen Umgebung aus. Ein unsauberer Arbeitsbereich kann die Qualität, die Leistung und die Lebensdauer des Regals beeinträchtigen.

4.2 ANORDNUNG DER REGALBRETTER

⚠ WARNUNG

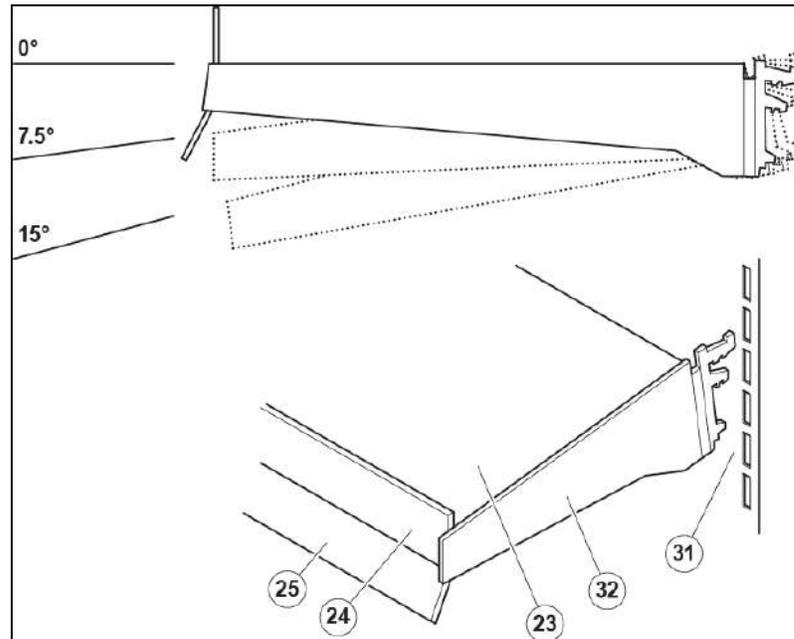
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie die Position des Notausschalters kennen, bevor Sie das Regal betreiben.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie die Regalbretter einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie das Regal und die Regalbretter auf Schäden, bevor Sie letztere einräumen. Bei sichtbaren Schäden wenden Sie sich bitte für weitere Anweisungen an Smeva.

Bei der Lieferung sind die **Regalbretter** ②③ immer in horizontaler Position aufgehängt. Der Benutzer kann die Regalbretter auf den gewünschten Winkel und die gewünschte Höhe einstellen. Es ist kein Werkzeug erforderlich.

Um eine ideale Produkttemperatur zu gewährleisten, sollten die Regalbretter nicht vor den Löchern des **Ausblasgitters** ①⑨ platziert werden. Die **Regalbretter** können im gewünschten horizontalen Winkel von 0°, 7,5° und 15° aufgehängt werden.



23. Regalbrett

24. Warenstopper

25. Preisschiene

31. Regalstütze

32. Regalständer

4.2.1 VORBEREITUNG

Um die Position oder den Winkel des **Regalbretts** ②③ zu ändern, müssen Sie es herausnehmen. Bevor Sie das **Regalbrett** herausnehmen, verfahren Sie wie folgt:

1. Bestimmen Sie die gewünschte Neigung von 0°/7,5°/15° des **Regalbretts** in horizontaler Richtung.
2. Bestimmen Sie die gewünschte Höhenposition des **Regalbretts**.
3. Räumen Sie das **Regalbrett** bei Bedarf leer.
4. Ziehen Sie den Netzstecker der **Regalbeleuchtung** ab, falls erforderlich.

4.2.2 DAS REGALBRETT HERAUSNEHMEN

⚠️ WARNUNG

Alle Hebearbeiten müssen immer von mindestens zwei befugten Personen durchgeführt werden.

1. Nehmen Sie das **Regalbrett** ⑳ heraus, indem Sie es vorsichtig von den **Regalständern** ㉓ heben. Entfernen Sie bei Bedarf den **Warenstopper** ㉔.
2. Stellen Sie das **Regalbrett** an einem sauberen und sicheren Ort ab und stellen Sie sicher, dass niemand darüber stolpern kann.

4.2.3 DIE HÖHE DER REGALBRETTER EINSTELLEN

Um die Höhe eines Regalbretts einzustellen:

1. Heben Sie die **Regalständer** ㉓ in eine aufrechte Position und entfernen Sie sie, indem Sie sie herausziehen.
2. Setzen Sie die **Regalständer** in aufrechter Position und in die gewünschte Höhe in die **Regalstützen** ㉑ ein.
3. Senken Sie die **Regalständer** aus der aufrechten Position in eine horizontale Position, um sie zu sichern.
4. Um den Winkel des Regalbretts einzustellen, heben Sie die **Regalständer** an und kippen sie in die richtige Position.
5. Platzieren Sie das **Regalbrett** ㉓ auf den **Regalständern**.

WARNUNG: Alle Hebearbeiten müssen immer von mindestens zwei befugten Personen durchgeführt werden.

6. Schließen Sie den Netzstecker der Regalbeleuchtung an.

4.3 LASTANORDNUNG

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle Produkte in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch genannten Anforderungen platziert werden. Andernfalls können die ordnungsgemäße Funktion des Regals und die Haltbarkeit der Produkte beeinträchtigt werden.
- ▶ Die maximale Belastbarkeit der Regalbretter beträgt 60 kg/m oder 90 kg/m bei Verwendung von Verstärkungstreifen.

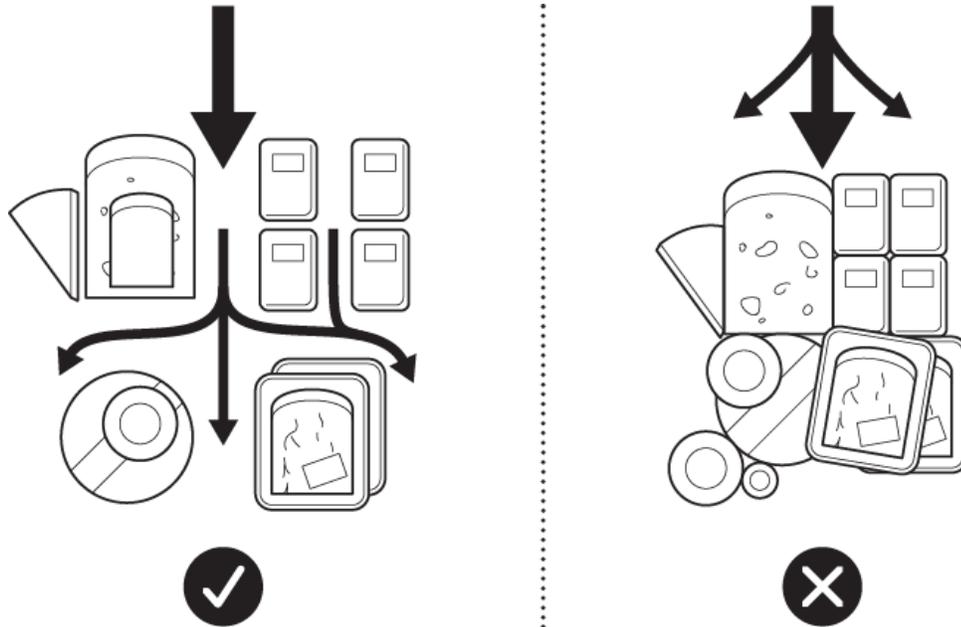
Die Luftzirkulation und die Temperatur beeinflussen die Leistung des Regals. Deshalb sollte das Regal immer ordnungsgemäß beladen werden.



Bevor Sie Produkte in das Regal legen, stellen Sie Folgendes sicher

- ▶ Das Regal und alle seine Elemente wurden gründlich gereinigt und getrocknet
- ▶ Dem Regal wurde Zeit gelassen, um die richtige Temperatur zu erreichen

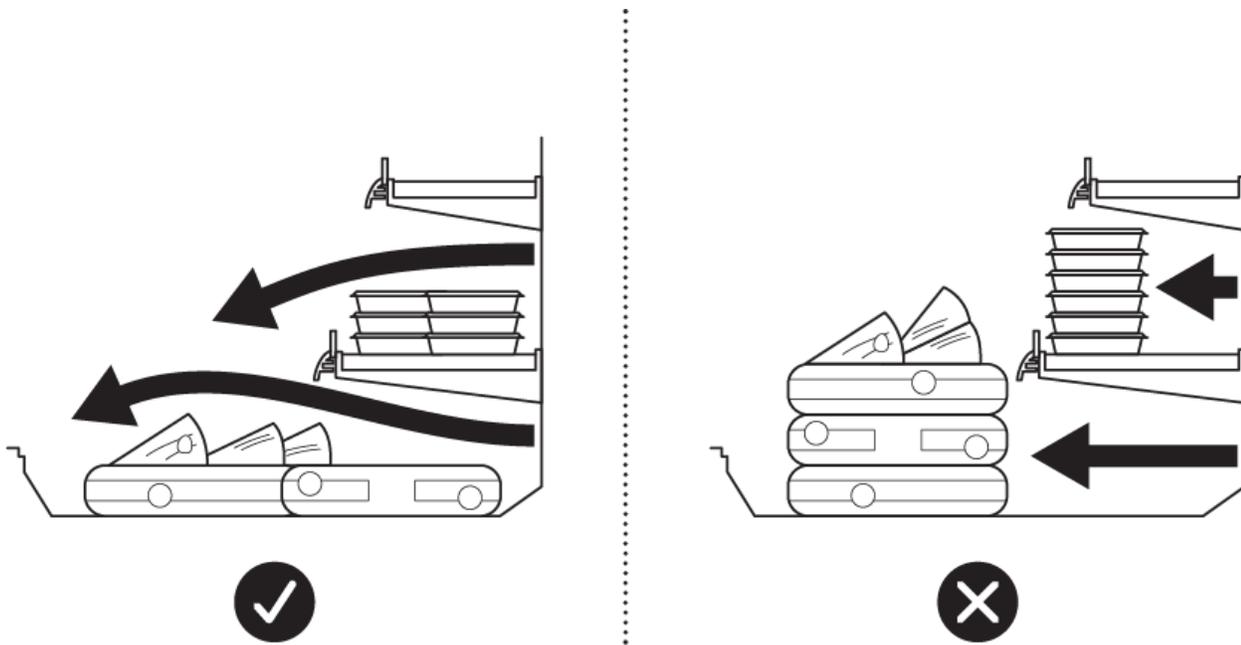
Stellen Sie eine optimale Luftzirkulation sicher, indem Sie ausreichend Platz zwischen den Produkten lassen.



Bevor Sie Produkte in das Regal legen, stellen Sie Folgendes sicher

- ▶ Legen Sie nur fertig verpackte Waren in das Regal
- ▶ Legen Sie nur vorgekühlte Waren in das Regal

Beachten Sie die maximale Belastbarkeit. Wenn die Produkte zu hoch gestapelt werden, wird die Luftzirkulation beeinträchtigt.



Um die Luftzirkulation zu gewährleisten und unzulässig hohe Produkttemperaturen zu vermeiden, stellen Sie Folgendes sicher

- ▶ Es wurden keine Produkte gegen das Ausblasgitter auf der Rückseite gestellt
- ▶ Es wurden keine Produkte auf die Zuluftöffnung an der Vorderseite gestellt
- ▶ Das Zuluftgitter ist nicht blockiert (z. B. durch Produkte, Deckchen, etc.)

4.4 EINSTELLUNGEN DES SCHALTSCHRANKS

Je nach Version und Anforderungen ist der Smeva Market für jede Konfiguration mit einem spezifischen **Schaltschrank** ⁽²⁹⁾ ausgestattet.



Ausführliche Informationen und Bedienungsanweisungen für den Schaltschrank finden Sie in dessen Benutzerhandbuch.

Alle Schaltschrankmodelle haben mehrere Funktionalitäten gemeinsam:

▶ **Temperatureinstellungen**

Die Temperatur wird durch die Ablufttemperatur gesteuert. Der werkseitig eingestellte Wert ist -4°C (Differenz von 2 Kelvin).

► **Abtauprogramm**

Für Niedrigtemperaturanwendungen ($< +2^{\circ}\text{C}$) kann der **Verdampfer** ⑮ mit einem elektrischen Abtauelement zum Abtauen ausgestattet werden. Bei höheren Temperaturen wird das Eis nur durch die Lüfter abgeblasen (unter normalen Lagerbedingungen). Der Abtauzyklus läuft automatisch mindestens 4 Mal am Tag, um das Eis auf dem **Verdampfer** abzutauen.

► **Temperaturanzeige**

Zeigt die Ablufttemperatur des **Verdampfers** an. Während des Abtauzyklus steigt die Temperatur für eine kurze Zeit an. Dies hat keinen Einfluss auf die durchschnittliche Temperatur der im Regal befindlichen Produkte.

4.5 NOTSITUATIONEN



Stellen Sie sicher, dass Sie die Position des Notausschalters kennen, bevor Sie das Regal betreiben. Nicht alle Versionen des Smeva Market sind mit einer EIN-/AUS-Taste ausgestattet, und müssen über das zentrale Kühlsystem oder durch Trennen des Regals von der Stromversorgung abgeschaltet werden.

Im Falle einer Notsituation:

1. Schalten Sie das Regal sofort aus.
2. Kümmern Sie sich ggf. entsprechend um die Betroffenen.
3. Wenden Sie sich an Smeva.

Im Falle auslaufenden Kältemittels:

1. Schalten Sie das Regal sofort aus.
2. Unterdrücken Sie alle Zündquellen innerhalb und in der Nähe des Regals.
3. Evakuieren Sie den Raum.
4. Wenden Sie sich an Smeva.

5. REINIGUNG UND WARTUNG

5.1 ALLGEMEINER RATSCHLAG

Der Smeva Market erfüllt die höchsten Marktanforderungen. Um sicherzustellen, dass das Regal weiterhin ordnungsgemäß funktioniert, muss es ordnungsgemäß behandelt, gereinigt und gewartet werden.



HACCP und lokale Vorschriften können regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten vorschreiben. Alle lokalen Vorschriften müssen befolgt werden. Eine unregelmäßige Wartung verkürzt die Aktivität und Lebensdauer des Regals, die Haltbarkeit der Produkte und führt zum Erlöschen der Garantie.

Smeva empfiehlt eine jährliche Inspektion des Regals durch einen qualifizierten Techniker, um:

- ▶ Auf die ordnungsgemäße Funktion des Schaltschranks zu prüfen;
- ▶ Auf die ordnungsgemäße Funktion der Kühlausrüstung zu prüfen;
- ▶ Auf die ordnungsgemäße Funktion der Lüfter zu prüfen;
- ▶ Auf Austrittsstellen im Kühlkreislauf zu prüfen;
- ▶ Auf übermäßige Eisbildung an den Kältemittelrohren und am Verdampfer zu prüfen;
- ▶ Auf die Funktion der Thermostatsteuerung und der Temperatursensoren zu prüfen;
- ▶ Eine technische Reinigung im Verdampfer und im Luftzirkulationssystem durchzuführen und Staub zu entfernen;
- ▶ Das Ablaufsystem zu reinigen und zu inspizieren.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Smeva-Händler, um weitere Informationen zu den Wartungsinspektionen zu erhalten.

Siehe www.smeva.nl für weitere Informationen.

5.2 REINIGUNG

GEFahr

Stellen Sie sicher, dass das Regal ausgeschaltet ist, bevor Sie ausführliche Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Nur so werden Feuer, Explosionen, elektrische Schläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.

HINWEIS

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Setzen Sie das Regal keiner schmutzigen oder staubigen Umgebung aus. Ein unsauberer Arbeitsbereich kann die Qualität, die Leistung und die Lebensdauer des Regals beeinträchtigen.

Es hat sich bewährt und wird empfohlen, einfache Reinigungs routinen so oft wie nötig durchzuführen. Entfernen Sie zum Beispiel Flecken, Fingerabdrücke oder Staub, wenn Sie sie entdecken.



Reinigen Sie das Regal immer mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden und aggressiven Reinigungsmittel, wie Flusssäure oder Chlor, da diese die Lebensdauer der Komponenten erheblich verkürzen.

Wenn die Produkte Anzeichen eines Auslaufens aufweisen, reinigen Sie das Regal so schnell wie möglich. Wenn Flüssigkeit unter die **Bodenplatte** ⑬ gelaufen ist, reinigen Sie das Regal wie in 7.4.2 *Ausführliche Reinigungs routine* beschrieben.

5.2.1 EINFACHE REINIGUNGSROUTINE

Eine einfache Reinigungs routine sollte mindestens einmal die Woche durchgeführt werden. Dabei muss der Strom nicht ausgeschaltet werden.

Für die einfache Reinigungs routine:

1. Reinigen Sie alle Oberflächen des Regals mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
2. Reinigen Sie die Außenseite des Regals mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
3. Trocknen Sie alle Oberflächen und die Außenseite des Regals mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch ab.

5.2.2 AUSFÜHRLICHE REINIGUNGSROUTINE

GEFahr

Stellen Sie sicher, dass das Regal ausgeschaltet ist, bevor Sie eine ausführliche Reinigungs routine durchführen. Nur so werden Feuer, Explosionen, elektrische Schläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.

Eine ausführliche Reinigungs routine sollte jeden Monat durchgeführt werden. Dies schließt unter anderem die Reinigung der unten genannten Elemente ein. Dabei muss der Strom ausgeschaltet werden.



Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

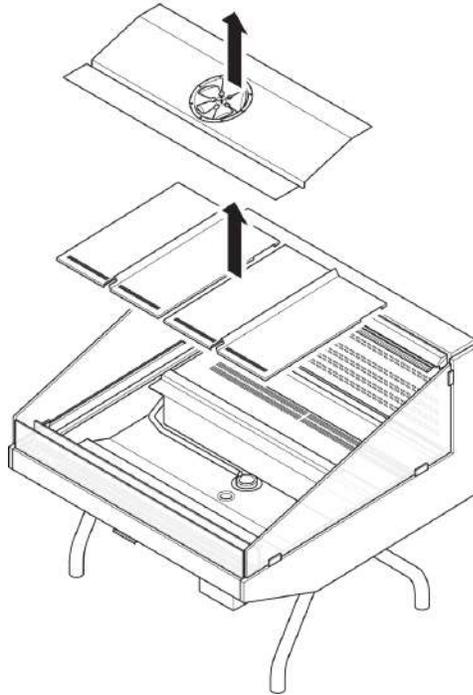
Für die ausführliche Reinigungsroutine:

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Regals ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie alle Produkte von der **Bodenplatte** ⑬.
3. Entfernen Sie die **Bodenplatte**.



Verwenden Sie zum Reinigen des Regals niemals einen Wasserschlauch. Wasser kann in empfindliche Teile des Regals eindringen, z. B. in den Luftfilter des Motors. Verwenden Sie einen Eimer mit lauwarmem Wasser und milder Seife und einen Schwamm.

4. Reinigen Sie die **Bodenplatte** ⑬.
5. Reinigen Sie das **Ausblasgitter** ⑲.
6. Reinigen Sie die **Lüfterplatte** ⑭.



7. Heben Sie die **Lüfterplatte** ⑭ an und reinigen Sie die Verdampferplatte darunter.
8. Reinigen Sie das **Zuluftgitter** ⑲.
9. Reinigen Sie alle Glasscheiben.
10. Trocknen Sie alle benetzten Teile mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch ab.
11. Senken Sie die **Lüfterplatte** wieder in die richtige Position.
12. Setzen Sie die **Bodenplatte** ⑬ wieder in das Regal ein.
13. Schalten Sie die Stromversorgung des Regals wieder ein.
14. Legen Sie alle Produkte zurück in das Regal.

5.3 ABTAUEN

Für Niedrigtemperaturanwendungen ($< +2^{\circ}\text{C}$) kann der **Verdampfer** ⑮ mit einem elektrischen Abtauelement zum Abtauen ausgestattet werden. Das Eis wird nur bei höheren Temperaturen durch die Lüfter abgeblasen (unter normalen Lagerbedingungen).

Das Regal führt automatisch alle 24 Stunden sechs Abtauzyklen durch (Werkseinstellung), um das Eis auf dem **Verdampfer** ⑮ abzutauen. Ein elektrischer Abtauzyklus dauert 30 Minuten mit einer Abtautemperatur von $+8^{\circ}\text{C}$. Ein Abtauzyklus dauert 45 Minuten mit einer Abtautemperatur von $+6^{\circ}\text{C}$. Die Abtaufühler, die sich in der Spule befindet, startet die Kühlung erneut, wenn die maximale Abtautemperatur vor Ende der eingestellten Abtaudauer erreicht wird.

5.4 GEPLANTE REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Schmutz- und Staubansammlungen können die Funktionalität und Lebensdauer des Regals beeinträchtigen.

Die Reinigungsaufgaben müssen folgendem Plan folgen:

Aufgabe	Häufigkeit
Sichtprüfung / gezielte Reinigung	Täglich / sooft nötig
Einfache Reinigungsroutine	Jede Woche
Ausführliche Reinigungsroutine	<ul style="list-style-type: none">▶ Jeden zweiten Monat (6 Mal im Jahr)▶ Falls Produkte ausgelaufen sind

Die Wartungsaufgaben müssen folgendem Plan folgen:

Aufgabe	Häufigkeit
Inspektion / allgemeine Wartung durch einen autorisierten und geschulten Mechaniker.	Alle 12 Monate

5.5 PLANMÄßIGE INSPEKTION

Sichtprüfungen müssen regelmäßig durchgeführt werden. Unbemerkte Schäden und Fehlfunktionen können die Lebensdauer des Regals und die Haltbarkeit der Produkte verkürzen.

Die Inspektionsaufgaben müssen folgendem Plan folgen:

Aufgabe	Häufigkeit	Aufgabe
Prüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt ist.	Täglich	Wenden Sie sich bei Bedarf an Smeva oder einen autorisierten Mechaniker, um Hilfe zu erhalten.
Prüfen, ob das Äußere sauber und unbeschädigt ist.	Täglich	Bei Bedarf reinigen. Wenden Sie sich bei Schäden an Smeva oder einen autorisierten Mechaniker, um Hilfe zu erhalten.
Prüfen, ob der Innenraum sauber und unbeschädigt ist.	Täglich	Bei Bedarf reinigen. Wenden Sie sich bei Schäden an Smeva oder einen autorisierten Mechaniker, um Hilfe zu erhalten.
Prüfen, ob die Glasscheiben sauber und unbeschädigt sind	Täglich	Bei Bedarf reinigen. Wenden Sie sich bei Schäden an Smeva oder einen autorisierten Mechaniker, um Hilfe zu erhalten.
Prüfen, ob die Entlüftung sauber und frei ist.	Täglich	Bei Bedarf reinigen. Bei Bedarf befreien.

6. FEHLERSUCHE & REPARATUR

⚠ GEFAHR

Der Schaltschrank darf nicht geöffnet werden. Es steht auch dann unter Spannung, wenn der Hauptschalter auf OFF (AUS) steht.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass das Regal ausgeschaltet ist, bevor Sie eine Inspektion bzw. Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Nur so werden Feuer, Explosionen, elektrische Schläge oder andere Gefahren vermieden, die zu Sachschäden und schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.

HINWEIS

Wenn Sie keine Ursache oder Lösung für den Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Monteur.

6.1 FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Das Regal funktioniert überhaupt nicht	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen	Schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.
	Die Sicherung im Gruppenkasten, an den das Regal angeschlossen ist, ist durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Sicherungsschalter auf ON (EIN).
	Der Fehlerstromschutzschalter im Gruppenkasten ist eingeschaltet	Stellen Sie den Fehlerstromschutzschalter im Gruppenkasten richtig ein.
Die Temperatur im Regal ist zu hoch.	Der Verdampfer ist vereist	Schalten Sie das Regal für mehrere Stunden aus, bis der Verdampfer vollständig von Eis befreit ist. Stellen Sie sicher, dass das Regal geleert wurde, da die eingestellte Kühltemperatur solange nicht aufrechterhalten werden kann. Wenden Sie sich an Ihren Monteur

Problem	Ursache	Lösung
		oder einen qualifizierten Wartungstechniker, wenn das Problem weiterhin auftritt.
	Die Lüfter funktionieren nicht	Überprüfen Sie die Verkabelung und die Stromzufuhr der Lüfter. Wenden Sie sich an Ihren Monteur oder einen qualifizierten Wartungstechniker.
	Der Zuluft- oder Ausblasstrom ist blockiert	Prüfen Sie den Zuluft- und Ausblasstrom des Regals. Prüfen Sie auf Verstopfungen durch Produktüberladung oder Verschmutzung der Zuluft- /Ausblasöffnung.
	Alarm auf dem Bildschirm	Schlagen Sie im Handbuch der Steuerung nach und wenden Sie sich an Ihren Monteur oder einen qualifizierten Wartungstechniker.
	Sollwert zu hoch	Senken Sie den Sollwert des Regals. Wenden Sie sich an Ihren Monteur oder einen qualifizierten Wartungstechniker, wenn das Problem weiterhin auftritt.
Die Temperatur im Regal ist zu niedrig	Sollwert zu niedrig	Erhöhen Sie den Sollwert am Bildschirm des Regals. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an Ihren Monteur oder einen qualifizierten Wartungstechniker.

6.2 SERVICE & KONTAKT

Bei Fragen oder Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an den Smeva-Montagepartner, der Ihre Market-Theke geliefert hat.

Kein Wartungsvertrag? Kein Problem. Wir sind immer für Sie da. Für weitere Informationen über unseren Service besuchen Sie <https://smeva.com/> oder rufen Sie das Smeva Service Center an: +31(0)88-0124040.



Dedicated to freshness
www.smeva.com

